Panasonic®

操作說明

機械人吸塵機（家用電器）

型號 MC-RS1A

讓生活更有趣、更簡單

了解如何正確使用機械人吸塵機

保養卡另附

感謝您購買本 Panasonic 電器產品。
- 請仔細閱讀操作說明，以確保安全及正確操作本產品。
- 在使用前，**請確保閱讀「安全注意事項」（第 HK2–HK6 頁）。**
- 請妥善保管操作說明及保養卡，以備日後有需要時使用。

D-□-C：只可使用「充電底座（型號 AMV79V-LY）」

插圖及顏色只作參考用途，請以實物為準。

頁數 目錄

HK2 安全注意事項
HK7 使用注意事項
HK8 部件名稱
- 請檢查隨產品附上的配件

HK10 使用前
- 準備好房間
- 安裝充電底座

HK12 充電

HK13 清潔
- 自動清潔模式
- 徹底清潔模式
- 集中清潔模式
- 指定範圍

HK17 其他操作
HK18 使用計時器
HK19 更改設定
HK20 灰塵處理（維護）
HK22 維護

HK25 錯誤顯示
HK26 疑難排解
HK30 棄置產品
HK31 技術規格

中文

安全注意事項 請確保遵從以下說明

為防止對使用者及其他人士造成意外或受傷，以及造成財物損失，請遵從以下說明。

■下列圖表說明錯誤操作可能會造成的損害程度。

⚠ 危險	表示有極大機會導致重傷或死亡。
⚠ 警告	表示可導致重傷或死亡。
⚠ 小心	表示可導致受傷或財物損失。

■這些符號的分類及說明如下。

⃠ 此符號表示禁止事項。	❗ 此符號表示必須遵從的要求。

電池（充電式鋰離子電池）

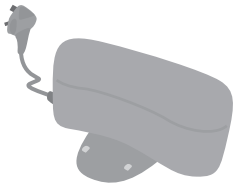
⚠ 危險 避免出現因過熱、起火、觸電、破裂等而導致的傷害

請勿不當使用

- ●請勿將電池用於非 MC-RS1A 裝置（否則可因過量電流而引致洩漏、過熱或破裂）
- ●請勿將電池置於火中或讓其接觸熱源（否則可引致洩漏、過熱、破裂或起火）
- ●請勿在高溫環境中（包括靠近火種或在炎熱的天氣下）充電、使用或放置於此類環境（否則可引致洩漏、過熱、破裂或起火）
- ●請勿將釘子刺入主機，或者撞擊、拆卸或改裝主機（否則可引致洩漏、過熱、起火或觸電）
- ●請勿使金屬或其他物品接觸插座端口（否則可因短路而引致洩漏、過熱或起火）
- ●請勿將主機與頸鏈或髮夾等金屬物品一起搬運或存放（否則可引致過熱或起火）
- ●請勿使主機接觸水或其他液體（否則可引致洩漏、過熱、起火或觸電）

使用專用的充電底座充電

（否則可引致洩漏、過熱、起火、觸電或受傷）



⚠ 警告 避免火警、燒傷、觸電等

請勿濕手接觸電池

（否則可引致過熱、起火或觸電）

若電池液不慎進入眼睛，請勿揉眼。
立即用清水沖洗

（否則可引致失明）

➜ 立即前往醫生處求診

只可使用隨本產品提供的可拆卸式電源裝置為電池充電

充電底座（型號 AMV79V-LY）

電池（充電式鋰離子電池）

小心　避免起火、受傷等

請勿不當使用
●請勿將主機放置在陽光直射或炎熱的地方（否則可引致過熱、破裂或起火）
●請勿將主機置於高處或容易跌落的地方（否則可引致過熱、起火、觸電或受傷）

若電池液洩漏，且不慎濺到皮膚或衣服上，請用清水徹底沖洗
（否則可引致皮膚發炎及受傷）

在濕度低及灰塵少的地方使用及存放
（否則可引致過熱、起火或觸電）

電池（用於遙控）

警告　避免火警、燒傷、觸電等

請勿不當使用
●請勿為不可充電式電池充電
●請勿使本產品接觸火種或熱源
●請勿混用新舊電池或不同類型的電池
（否則可引致洩漏、過熱、破裂或起火）

請勿將電池放置在幼兒及兒童可觸及之處
（否則可引致意外及受傷）
➜ 若不慎吞下電池，請儘速求醫

請遵從以下步驟
●確認電池的正負極⊕⊖，正確插入電池
●立即取出電量耗盡的電池
（否則可因電池液洩漏而引致過熱、破裂、受傷或污染）

小心　避免起火、受傷等

請勿不當使用
●請勿濕手更換電池
（否則可引致洩漏、過熱、破裂或起火）

請遵從以下步驟
●遵從電池上印製的警告
●在建議的電池壽命期限內使用電池
●若長時間不使用本產品，請取出電池
●棄置電池時，使用膠紙包裹電池兩端
（否則可因電池液洩漏而引致過熱、破裂、受傷或污染）

中文

安全注意事項（續） 請確保遵從以下說明

主機及充電底座

⚠ 警告　避免火警、燒傷、觸電等

請勿讓本產品接觸易燃或燃燒中的物體
（否則可引致爆炸及火警）
香煙、影印機碳粉、加熱燃料、稀釋劑等

請勿接觸旋轉刷、輪胎或邊刷
（否則可引致受傷和燒傷）
➜ 附近有兒童時，應加倍小心

請勿將膠紙或貼紙貼在防跌落感應器上
（否則可因主機跌落而引致受傷、火警或觸電）

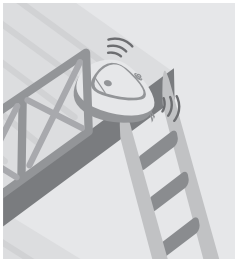
請勿不當使用

- ●請勿在水中清洗（可在水中清洗的部件及配件除外）
- ●請勿在附近有水的地方（例如廁所及浴室）使用
- ●請勿拆卸、維修或改裝本產品（裝拆「執行維護」中所述的邊刷除外）（第 HK24 頁）

（否則可引致火警及觸電）

- ●請勿濕手拔插電源線（否則可引致觸電）
- ●正確使用電源插頭或電源線，以防損壞（例如旋轉刷被纏繞、刮花、改裝、置於取暖裝置附近、扭曲、屈曲或大力拉扯，或者在上面放置重物）
  （否則可因短路而引致觸電或火警）
  → 有關維修方面的資訊，請向購買本產品的商戶查詢
- ●請勿使用超出本產品額定功率的電源插座及電源線。請勿使用非 AC 220–240 V 的電源插座及電線
  （過多裝置共用同一個插座會，可因系統超出額定功率，從而導致過熱並引致火警）
- ●請勿將充電底座用於此種機械人吸塵機以外的任何裝置（否則可因過量電流而引致電池洩漏、過熱或破裂）
- ●請勿使用損壞的充電底座、電源插頭或電源線（否則可因過熱及起火而引致火警）
- ●請勿讓金屬物體接觸主機或充電底座的端口，以防短路（否則可因短路而引致洩漏、過熱或起火）
- ●請勿將線材或金屬碎片等插入主機或充電底座（否則可引致過熱、起火或觸電）

請勿在下列地方使用本產品
（否則可因主機或充電底座跌落，而引致受傷、火警或觸電）



- ●沒有護欄的梯級或路徑，以防跌落
- ●大堂、梯級或斜坡
- ●主機無法調頭的狹窄位置
- ●雪櫃頂部或類似的地方（位置較高但空間不足）

請勿嘗試騎在主機上、在上面放置重物或大力撞擊主機
（否則可引致受傷）

請勿讓兒童操作本產品，或者在幼兒及兒童可觸及的地方使用本產品
（否則可引致觸電、意外或受傷）
➜ 請勿讓沒有能力或無法自行控制本產品的人士使用本產品

主機蓋打開後，請勿嘗試用主機蓋提起主機
（否則可因主機跌落而引致受傷）

⚠ 警告　避免火警、燒傷、觸電等

肢體、感官或精神受損，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童）不得使用本產品，除非曾獲得與使用本產品相關的監督或指導，並能夠安全使用

兒童應接受監督，以確保他們不會將本產品當作玩具

（否則可引致燒傷、受傷或觸電）

若電源線已損壞，就必須由製造商、服務代理或類似的合資格人士更換，以免發生危險

（否則可因短路而引致觸電或火警）

避免跌落、震盪及入水

（否則可引致觸電、起火或異常過熱）

正確使用電源線或插頭

●將插頭完全插入插座
（若未將插頭完全插入插座，可能會因過熱而引致觸電或火警）

●在清潔或維護本產品前，必須將插頭從插座中拔出
（否則可引致觸電）

●定期用乾布擦除灰塵
（灰塵聚集會導致因濕氣而造成不完全絕緣，並可引致火警）

請遵從以下步驟

●讓寵物遠離本產品的運作範圍或其他涉及範圍
（否則可引致觸電、意外或受傷）

●防跌落感應器變髒時，應執行維護保養
（否則可因本產品跌落而引致受傷）

●執行維護保養，或只有兒童或寵物在場時，請關閉主電源開關
（否則可引致觸電或受傷）

應移走可能會在本產品運作時導致意外的物體

（否則可引致火警、受傷及觸電）

●燃燒中的蠟燭、香煙、花盆等
（本裝置撞到這些物品後有可能掉落）

●控制台高度與主機相同的電子裝置（例如風扇）
（主機可能會撞到其他家用電子裝置的控制台）

若出現錯誤或故障，請立即停止使用，按下「關閉」鍵關閉主電源開關，並從電源插座上拔除充電底座

（否則可引致冒煙、起火及觸電）

如出現異常狀況或故障：

●按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵後，本產品將停止運作，即使電池內仍有電力

●本產品在運作時發出奇怪的聲音

●主機變形或非常灼熱

●有燒焦氣味

➜ 立即前往購買處要求保養及維修

安全注意事項（續） 請確保遵從以下說明

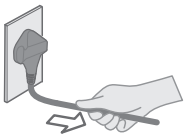
⚠ 小心　避免起火、受傷等

請勿靠近火種
（本產品排出的氣體可使火勢蔓延，引致火警）

在本產品運作期間，請勿嘗試干擾運作
（否則可引致裝置跌落及受傷）

在本產品運作期間，請勿在桌子上放置物品
（若主機撞到桌子，可能會導致桌子上的物品跌落）

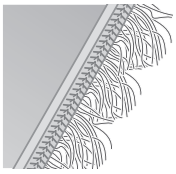
請勿不當使用
- 若沙礫黏附到刷蓋、絨布條、輪胎、滾刷或邊刷上，或者這些部件開始磨損，請停止使用
  （否則可引致地面刮花）
  → 使用前請檢查本產品；若有磨損，請向購買處查詢
- 請勿拖拉主機
  （否則可引致地面刮花）
- 拔下電源插座後，請勿拉扯電源線
  （否則可因短路而引致觸電或火警）



請勿在易損壞的地板覆蓋物或地板（打蠟後的地板、大理石地板等）上使用
（否則可引致破損及刮花）
→ 若引致地板覆蓋物或地板損壞，請停止使用

請勿在損壞或舊的地板覆蓋物上使用
（否則可引致進一步損壞，或加重既有損壞）

請遵從以下步驟
- 移走易碎品及容易吸入的物品
  此外，請移走有線狀附件、滾邊、流蘇花邊等的地板覆蓋物（地毯和地墊等）
  移走地板座墊
  避免在無法移走這些物品的房間使用
  （否則可引致破損及刮花）



搬動主機時，應停止運作，用雙手小心移動
（否則可引致裝置受損或故障）
- 請勿接觸控制台
- 小心勿讓輪胎或旋轉刷夾傷手指

使用注意事項

本產品只作清潔之用，不可作工業用途。

■請勿使用本產品吸入下列物品（否則可引致故障及異味）
- ●抽濕粉　●大量粉末（例如滅火器中的粉末）
- ●寵物墊材或任何黏有寵物大小便的物品　●玻璃、釘、針、牙籤　●長線
- ●水及其他液體　●微濕或濕透的物品　●地毯流蘇花邊
- ●不透氣物品，例如透明食品包裝或其他包裝膜
- ●黏性物品（昆蟲捕捉膠紙等）

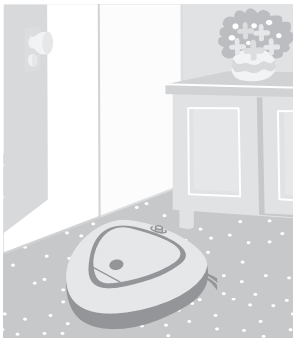
■請勿在有大量沙礫或寵物墊材的地方使用本產品
（否則可引致故障）

■請勿推壓輪胎使其變形
（否則可引致錯誤操作）

■請勿為旋轉刷添加潤滑油
（否則可引致損壞）

■請勿堵塞吸氣口或出氣口
（否則可因過熱而導致變形）

■請勿在表面堅固、不平坦的混凝土地板等地方上使用本產品清潔
（否則可引致刷蓋、邊刷、輪胎及滾刷磨損）



■請勿在安全系統運作時使用本產品
（否則可引致安全系統運作不當）
- ●在安全系統運作期間，請確保本產品並無安排清潔運作。

■請勿將膠紙或貼紙，貼在主機或充電底座的感應器、紅外線發射器及接收器上，或者用布阻擋主機或充電底座，以防部件受到阻擋
（否則可引致操作失敗及故障）

■讓充電底座的線貼著牆壁，並移開其他電線及繩線，以防主機卡住
（否則可因被電線纏繞等而引致故障及操作失敗）

只需輕觸一下按鈕

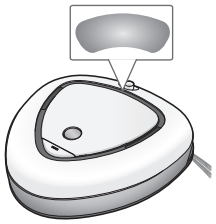
從充電底座或任何其他地方開始清潔！

清潔完成後

自動回到充電底座！

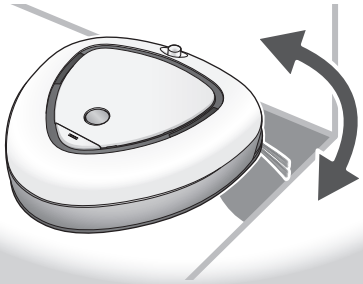
家居灰塵感應器能夠發現您看不到的灰塵！

吸力會隨灰塵量的多少而調整！

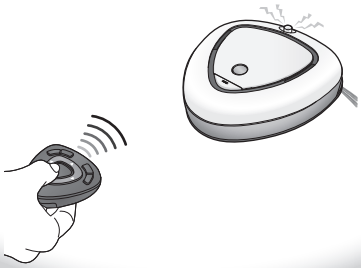


有大量灰塵時，主機會緩慢地來回移動，藉以徹底清潔。

主機形狀可使邊刷一直移動至牆身邊緣，能夠收集房間每個角落的灰塵！



使用遙控，即可讓主機開始運作！

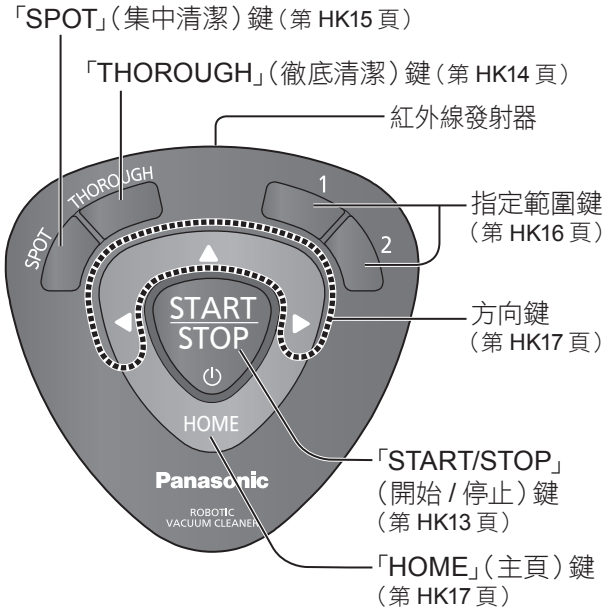


部件名稱

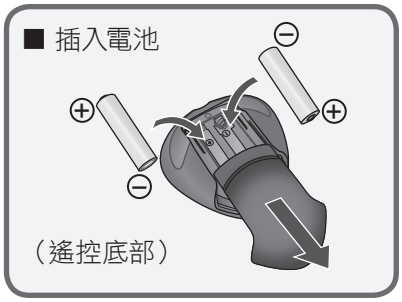
請檢查隨產品附上的配件

裝在 [　　] 中的部件為隨產品附上的配件。

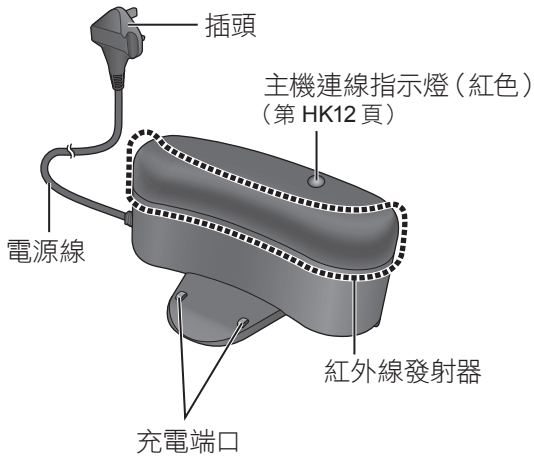
遙控



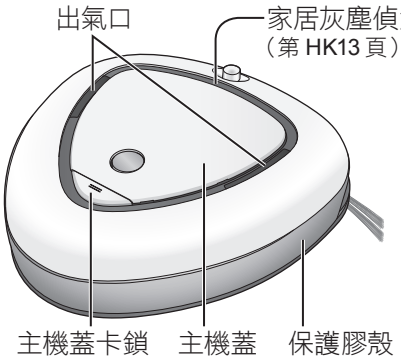
電池（AAA）

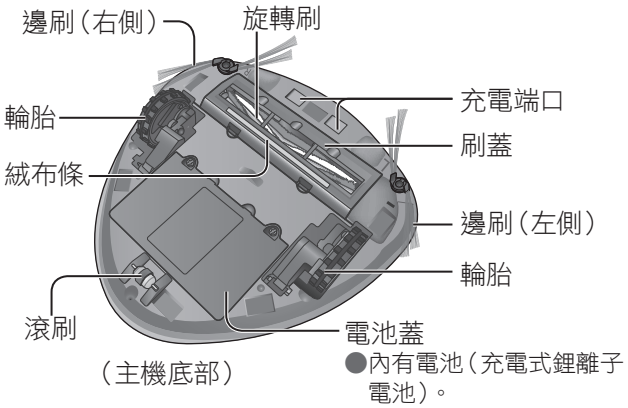


充電底座（Home）



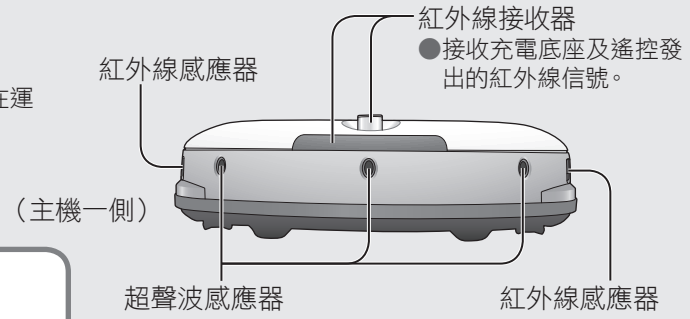
主機

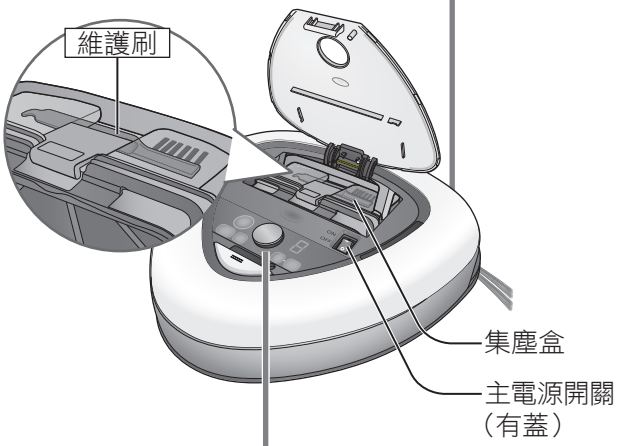


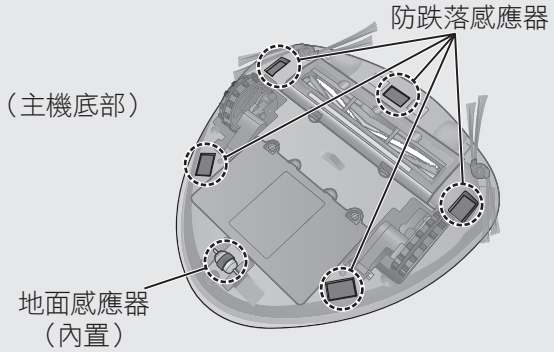


感應器

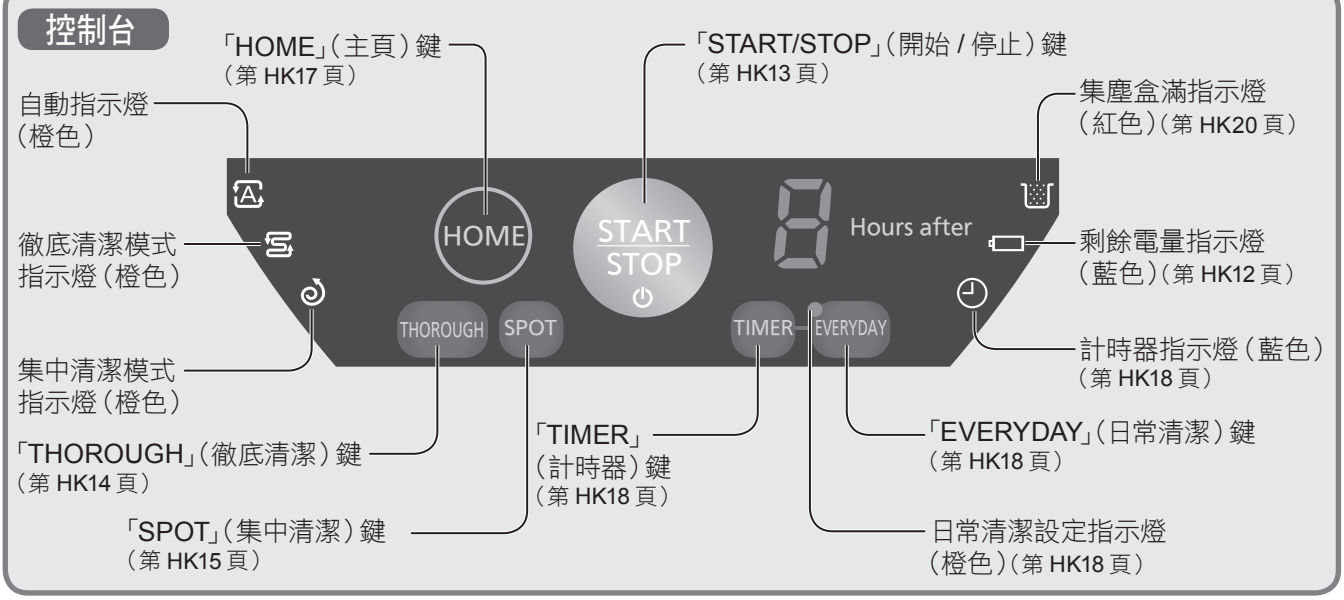
●超聲波感應器及紅外線感應器可偵測到障礙物，讓主機在運作時可繞過障礙物。
（有時候障礙物可能無法偵測出來（第 HK26 頁）。）







控制台



中文

使用前

準備好房間

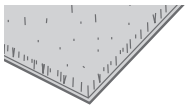
執行以下其中一項，以確保本產品運作順暢。
否則地墊和地毯可能會損壞，主機也可能會停止運作。

- 開始運作前，先整理一下房間
- 移至另一個房間
- 平放有牆壁作用的物品（有物品需要保護時）

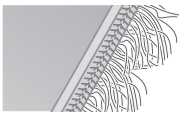
可能會意外吸入的物體
可能會損壞地板的物體

- 香煙、香及蠟燭等燃燒中的物品
- 容易吸入的體積細小物體
- 硬幣
- 寵物排泄物及液體
- 地板上的易碎品，例如玻璃和陶瓷
- 黏性物品（昆蟲捕捉膠紙等）
- 塑膠和金屬等硬物
- 配飾等貴金屬
- 小型寶石

容易令旋轉刷、滾刷、輪胎或邊刷纏繞的物體

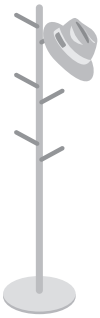


- 由擁有長絲線（長度約 2 cm 或以上）的軟質材料製成的地毯或地墊
- 浴室墊等纖薄的地板覆蓋物
- 防滑橡膠墊及有黏力的其他纖薄地板覆蓋物
- 地板覆蓋物和地板座墊的流蘇花邊
- 落地桌布和窗簾的尾部
- 電子裝置的電源線
- 繩線及帶狀物等薄而長的物體
- 薄紙、布料及膠袋



碰撞後可引致主機跌落的物品

- 衣帽架等高而窄的家具

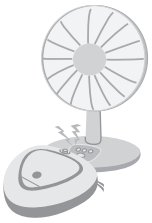


可引致主機堵塞的物品

- 有腳的家具（桌子等）
- 地板座墊、地鋪、書本、雜誌等
- 電動地毯控制台等

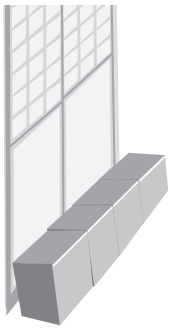
碰撞後可能會令主機操作錯誤的物體

- 控制台高度與主機相同的電子裝置



不希望本產品到達之處

- 容易損壞的建築材料、家具或牆身（紙門、趟門、摺門等）
- 主機可安裝但無法移動的高處
- 落地窗及鏡子等
- 樓梯、大堂等
- 加熱器及其他製熱裝置
- 本產品停止運作後，您無法觸及的地方（例如家具底下等不易移動的地方）



- 若房間有陽光直射，請拉上厚窗簾（以免裝置故障）

不得使用本產品清潔以下地方
（裝置可能會被纏住，或無法正常運作）

- 在絲線長度為 2 cm 或以上的地毯上
- 反光表面（玻璃、鏡子、大理石等）

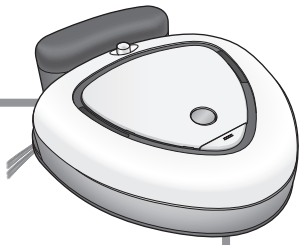
（否則可引致地板覆蓋物或地板表面受損，或引致主機故障或損壞）

- 面積小於 35 cm 的範圍
- 高度差約為 2 cm 或以上的地方（視乎其他條件而定；本產品也可能無法爬上高度差少於約 2 cm 的地方）

（否則可引致主機在移動時，或嘗試爬上有高低差的地方時停止運作）

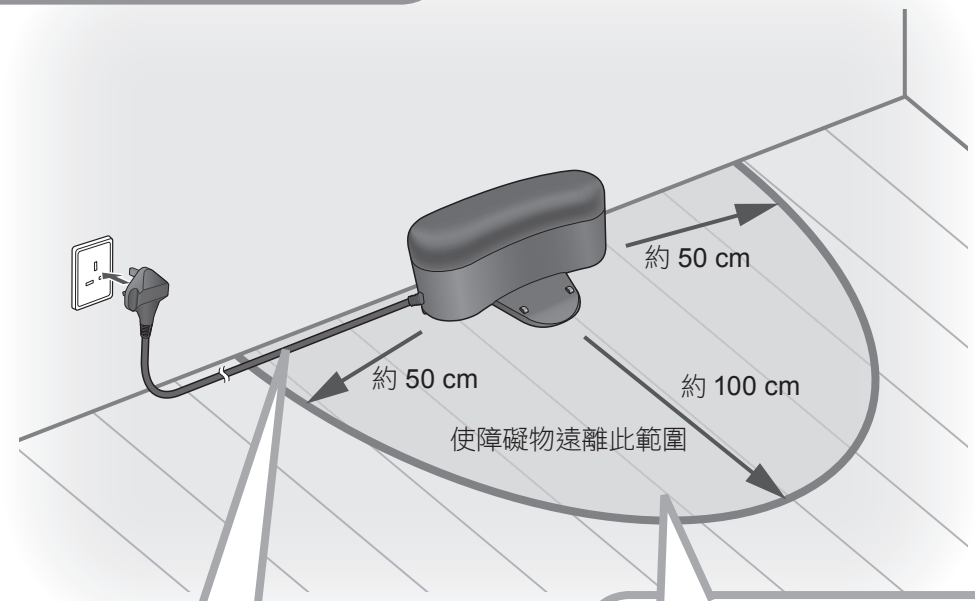
安裝充電底座

將充電底座靠牆放置
（這是為了確保充電底座在被主機推動時不會移動）



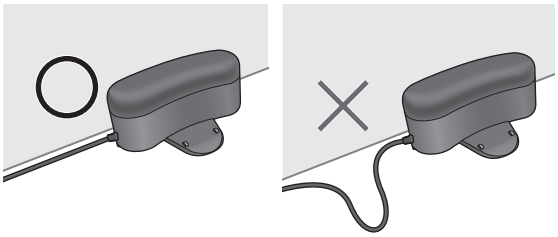
位置應為

- 經常使用主機的房間
- 地面平坦、無凸出物或隆起的地方
- 空間較多、障礙物較少的地方



請勿在此範圍內放置物體
（以確保主機能自動返回充電底座）

將電源線沿牆壁拉好（請勿捆在一起）



註

- 主機可能無法正確收到充電底座及遙控發出的信號。
（第 HK28、HK29 頁）
  - 陽光射入房間內（包括透過磨砂玻璃進入）時
  - 使用會發射紅外線信號的裝置時
  - 主機位於充電底座前面 1.5 m 的範圍內，且您在使用遙控時

中文

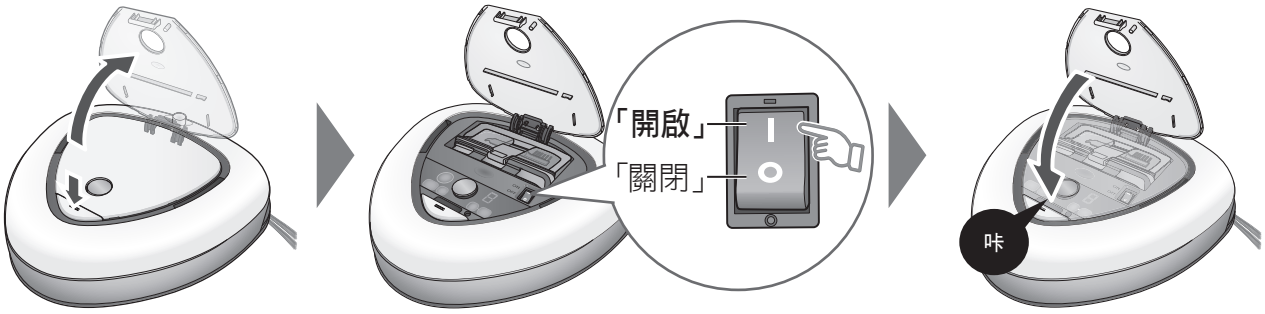
充電

電池在購買時並未充滿電，因此在使用前，請確保為電池充電
（最少充電 3 小時）。

讓電池更耐用

- 若不使用本產品一個月或以上，請將本產品充滿電，關閉主電源開關以儲存電量，並在此後最少每年充電一次。
  （在未充電的狀態下存放本產品，會對電池效能及壽命產生不良影響。）
- 請在溫度為 5 ℃～ 35 ℃的房間內充電。若房間溫度過低或過高（例如房間內有陽光直射），會使本產品無法正常充電。這樣會使運作時間縮短，並延長充電時間。

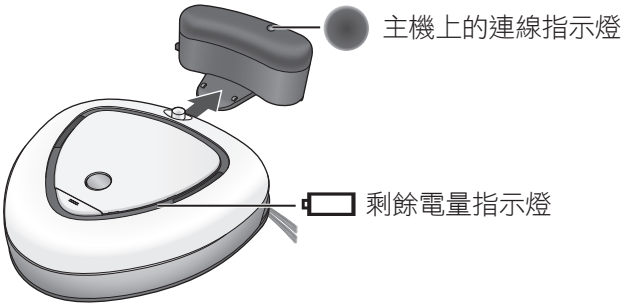
1 打開主電源開關



要求
- 在正常狀況下，將主電源開關保留在開啟位置
  （關閉主電源開關後，本產品將無法充電或執行預設的清潔運作。）

2 將主機放入充電底座

（主機上的連線指示燈亮起並 ▭ 閃爍）



■了解指示燈的狀態

	主機上的連線指示燈	剩餘電量指示燈
充電	● 亮起（紅色）	▭ 閃爍（藍色）
充電完成		▭ 關閉

- ▭ 電池剩餘很少電量時，指示燈將會開始閃爍。為電池充電。
- 主機上的連線指示燈閃爍，表示連線出錯。請參閱「疑難排解」（第 HK26 頁）。

要求
- 若主機上的連線指示燈沒有亮起或立即熄滅，請嘗試重新將主機放入充電底座
  （主機放置正確時，主機上的連線指示燈便會亮起）
- 本產品放置 6 個月或以上沒有使用，電池就可能會過度放電，電池運作時間亦可能會縮短。因此，在重新使用前，請確保為電池充電
- 若出現無線電或電視干擾，請將充電底座移至最少 1 米外的地方

註
- 電池溫度可因環境溫度、使用時間及其他使用條件而變化。若電池溫度過高或過低，本產品會等待電池電量達到適合充電的水平後才開始運作，並可能使充電時間延長。
- 在電池充電期間，主機及充電底座可能會變暖，此為正常現象。
- 本產品可運行時間的長短，會因電池溫度及其他使用條件而有所差異。
- 即使主機不在充電底座上面，充電底座也會消耗 0.6 W 的功率。

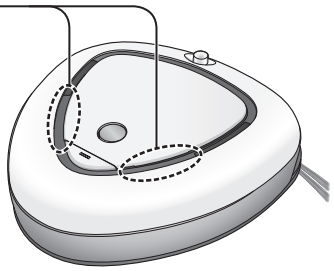
清潔

自動清潔模式

主機

可以使用（指示燈亮起）
（待機）

按下 START STOP



遙控

按下 START STOP

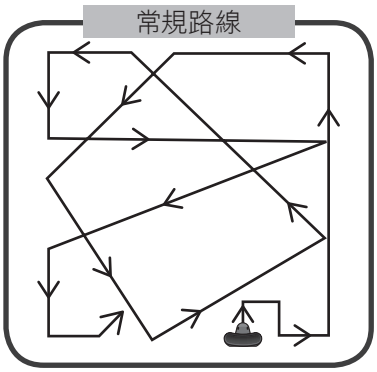
所有指示燈均已關閉（睡眠狀態）時

按下 START STOP ▶ 切換至待機狀態

再次按下 START STOP

- 大約 5 分鐘不使用本產品時，本產品會進入待機狀態，以儲存電量（睡眠狀態）

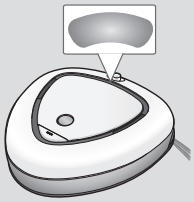
■開始清潔



自動清潔模式：
本產品處於自動運行狀態，會改變方向、沿著牆身隨意選擇路線並在房間中央移動。家居灰塵感應器發現灰塵時，本產品會調整吸力及路線。
若本產品判定灰塵位於角落，清潔時間會增加。

要求
- 若您不希望本產品前往其他房間，請關閉房門。

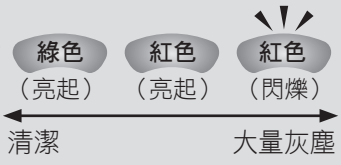
註
- 在轉向時，本產品不會偵測到障礙物，因此可能會發生碰撞。
- 本產品可以在任何地方開始清潔，並非只可從充電底座上下來開始運作。
- 本產品在清潔時，可避免撞到充電底座。
- 在清潔主機期間，若您提起主機，主機會停止運作。



家居灰塵偵測器指示燈在發現灰塵時，會向您發出提示。

在發現您看不到的灰塵時，家居灰塵偵測器指示燈會亮起，以作提示。
（可以偵測到極為細小的家居灰塵，甚至花粉）

- 吸力會自動調整，以適應在所清潔地面偵測到的灰塵量。如有大量灰塵，本產品會緩慢、徹底地清潔。



註
- 本產品返回充電底座或移至指定範圍時，指示燈不會亮起。
- 改變感應器的靈敏度（第 HK19 頁）

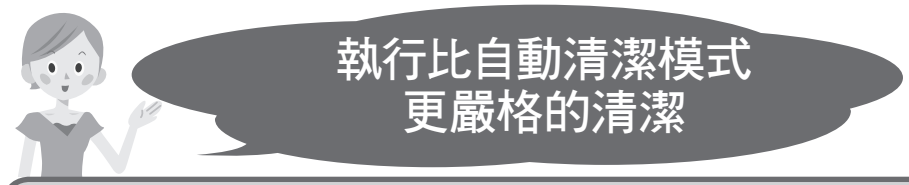
■結束清潔

- 清潔時間長短視乎房間大小及灰塵量而自動決定。
  即使房間大小相同，清潔時間也可能會因充電底座的位置、家具的佈局及灰塵量等條件而有顯著分別。（最長清潔時間約為 60 分鐘。）
- 本產品確定清潔運作完成時，會自動返回充電底座（Home）。
- 在清潔期間，若電池電量即將耗盡，而且指示燈 ▭ 開始閃爍，本產品會停止清潔，並自動返回充電底座。

中文

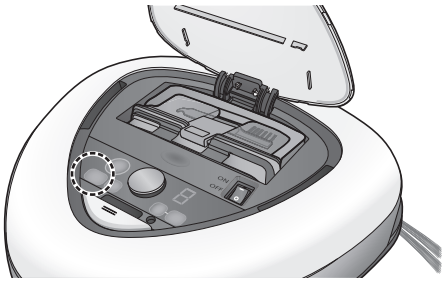
清潔（續）

徹底清潔模式



主機

按下 THOROUGH



●若主機處於睡眠狀態，請先按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵，以切換至待機狀態。（第 HK13 頁）

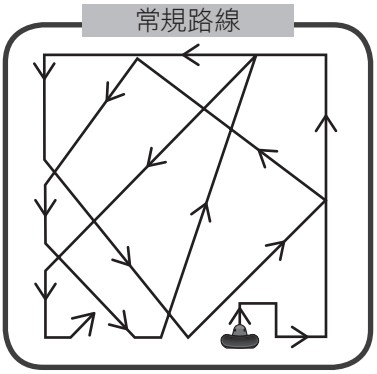
要求 ●在按下「THOROUGH」（徹底清潔）鍵後，清潔程序將馬上開始，因此請立即關閉主機蓋。
（即使主機蓋已打開，本產品仍會開始清潔。）

遙控

按下 THOROUGH

■開始清潔

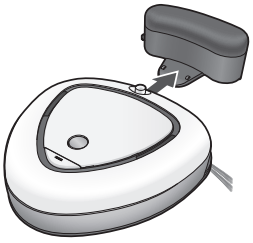
徹底清潔模式：
與自動清潔模式相比，家居灰塵感應器的靈敏度增加，整個房間會清潔得更加徹底。
與自動清潔模式相比，清潔時間更長。



要求 ●若您不希望本產品前往其他房間，請關閉房門。

註
- ●在轉向時，本產品不會偵測到障礙物，因此可能會發生碰撞。
- ●本產品可以在任何地方開始清潔，並非只可從充電底座上下來開始運作。
- ●本產品在清潔時，可避免撞到充電底座。
- ●在發現您看不到的灰塵時，家居灰塵偵測器指示燈會亮起，以作提示。（第 HK13 頁）

■結束清潔



- ●清潔時間長短視乎房間大小及灰塵量而自動決定。
  即使房間大小相同，清潔時間也可能會因充電底座的位置、家具的佈局及灰塵量等條件而有顯著分別。（最長清潔時間約為 70 分鐘。）
- ●本產品確定清潔運作完成時，會自動返回充電底座。
- ●在清潔期間，若電池電量即將耗盡，而且指示燈 開始閃爍，本產品會停止清潔，並自動返回充電底座。

只清潔您留意到的位置

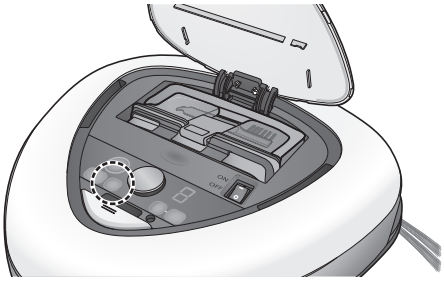
1 將本產品移至您想清潔的地方

●使用遙控移動本產品（第 HK17 頁），或手動提起並移動

2 按下「SPOT」（集中清潔）鍵

主機

按下 SPOT



●若主機處於睡眠狀態，請先按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵，以切換至待機狀態。（第 HK13 頁）

要求 ●在按下「SPOT」（集中清潔）鍵後，清潔程序將馬上開始，因此請立即關閉主機蓋。
（即使主機蓋已打開，本產品仍會開始清潔。）

遙控

按下 SPOT

■ 開始清潔

集中清潔模式：
本產品從開始位置開始清潔，螺旋向外移動。移動直徑到達 1.5 m 時，開始返回房間中間位置，並在返回時繼續清潔。
吸力由家居灰塵感應器控制。

註
●在轉向時，本產品不會偵測到障礙物，因此可能會發生碰撞。
●本產品在清潔時，可避免撞到充電底座。
●在發現您看不到的灰塵時，家居灰塵偵測器指示燈會亮起，以作提示。（第 HK13 頁）
●若清潔範圍內有障礙物，本產品在清潔時會避免撞到障礙物，因此移動路線可能會與圖中所示不同。

常規路線

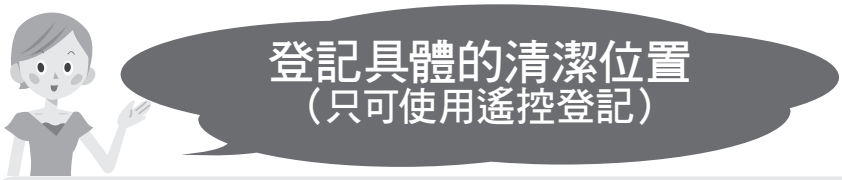
註
●視乎地毯類型而定，清潔的範圍可能會有變化。

■結束清潔

●清潔完成後，讓主機返回充電底座。您也可以按下「HOME」（主頁）鍵（第 HK17 頁）。

中文

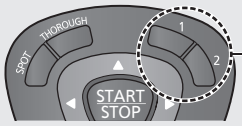
指定範圍



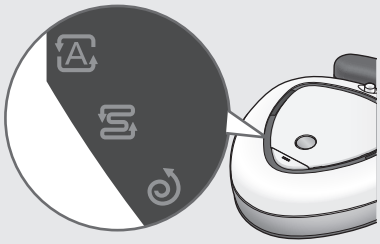
登記指定範圍

① 將主機放入充電底座
●若主機不在充電底座內，指定範圍將不會被登記。

② 按住（最少 3 秒）遙控上的指定範圍鍵「1」或「2」
（主機指示燈上的 A ）



指定範圍鍵（選擇某個鍵以作登記）



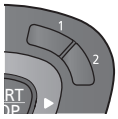
③ 等待直到主機離開充電底座並旋轉 180 度，然後使用遙控，將主機移至您想開始清潔的位置（第 HK17 頁）
●若在 30 秒內並無任何操作，本產品將會進入待機模式。（登記已取消）

④ 將主機移至您想清潔的地方後，再次按住（最少 3 秒）您在第 ② 步中選擇的指定範圍鍵

登記完成（主機上的 A 閃爍，然後亮起）

⑤ 按下「HOME」（主頁）鍵，讓主機返回充電底座
●若主機尚未返回充電底座，就不會前往指定範圍。

遙控



按下已登記的指定範圍鍵

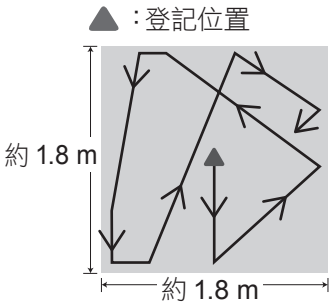
指定範圍：
在自動清潔模式下，主機會清潔登記位置中央 1.8 m × 1.8 m 的範圍。
●您可以為指定範圍模式指定兩個範圍。
●您可以變更範圍的大小（約 1.8 m × 1.8 m）。（第 HK19 頁）

■開始清潔

註
●在發現您看不到的灰塵時，家居灰塵偵測器指示燈會亮起，以作提示。（第 HK13 頁）
●在指定範圍模式下清潔時，以充電底座為起點的路線同樣會被記住，因此在以下情況下，清潔範圍可能會有變化：
- 在登記過程中偵測到障礙物（或經過障礙物附近），或者主機越過有高度差的門檻或地毯時
- 曾經移動過充電底座
- 在到達指定範圍的過程中，遇到登記時未出現的障礙物
- 指定範圍有椅子或地毯等障礙物

●在完成登記後，若在主機未返回充電底座的情況下按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵，主機會在自動清潔模式下清潔指定範圍。

常規路線



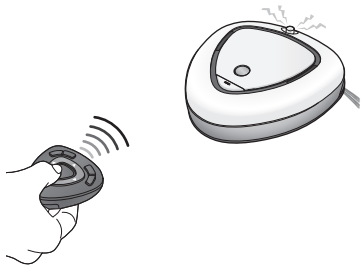
註
●視乎地毯類型而定，指定範圍可能會有變化。

■結束清潔（指定範圍）

●本產品在確定指定範圍的清潔運作完成後，會開始在自動清潔模式下清潔。

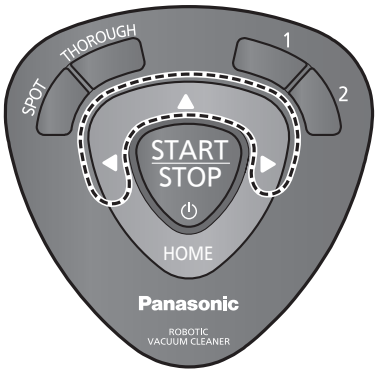
其他操作

使用遙控，將主機移至您想清潔的地方。



使用遙控時

- 遙控可在約 5 m 的範圍內使用
- 將遙控的紅外線發射器指向主機的紅外線接收器
- 確保遙控與主機之間沒有障礙物阻隔信號
- 請勿用手蓋住遙控的紅外線發射器



運作（本產品只會在按下此鍵時移動）

- 使用遙控的方向鍵，將本產品移至您想清潔的地方。
  （本產品在移動時會執行清潔運作）
  - ▲ …前進
  - ◀ …左轉
  - ▶ …右轉

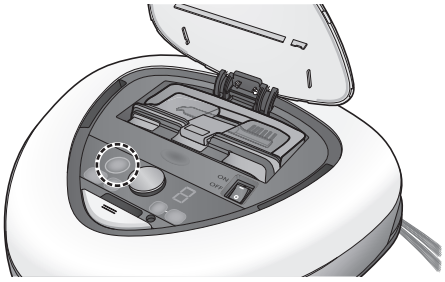
註 ●即使在清潔期間，您也可以使用遙控移動主機。
（在自動清潔、徹底清潔或指定範圍模式下）

返回充電底座

- 您也可以使用「HOME」（主頁）鍵，讓主機返回充電底座。

主機

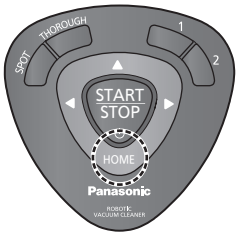
按下 HOME



- 若主機處於睡眠狀態，請先按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵，以切換至待機狀態。（第 HK13 頁）

要求 ●在按下「HOME」（主頁）鍵後，清潔程序將馬上開始，因此請立即關閉主機蓋。
（即使主機蓋已打開，本產品仍會開始清潔。）

遙控

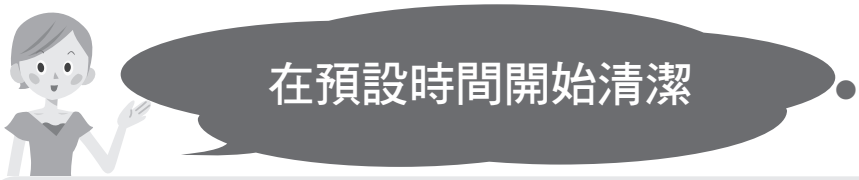


按下「HOME」（主頁）鍵

註 ●視乎使用條件而定，即使按下「HOME」（主頁）鍵，主機也可能無法返回充電底座。（第 HK28 頁）
●主機返回充電底座時，家居灰塵偵測器指示燈不會亮起。

中文

使用計時器

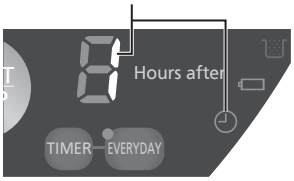


●若主機處於睡眠狀態，請先按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵，以切換至待機狀態。（第 HK13 頁）

設定預設時間

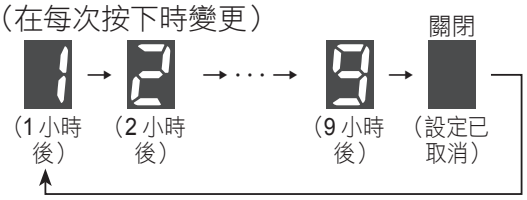
■由現在起計算的 1 ～ 9 小時內，開始自動清潔

1 **打開主機蓋，並按下** TIMER（指示燈亮起）



2 **按下** TIMER **以選擇預設時間**

（在每次按下時變更）



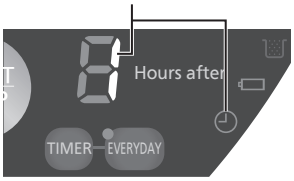
設定將於 2 秒後完成
（提示音及預設時間顯示將持續 30 秒）

註

●在完成預設設定後，可以按下「EVERYDAY」（日常清潔）鍵，以將本產品設定為在每日的預設時間開始清潔。

■在自動清潔模式下，在每日相同時間開始清潔

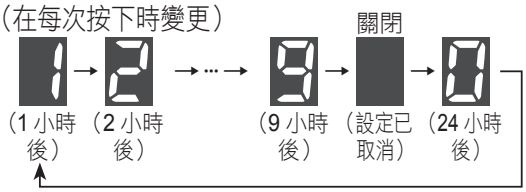
1 **打開主機蓋，並按下** TIMER（指示燈亮起）



2 **按下** EVERYDAY（指示燈亮起）

3 **按下** TIMER **以選擇預設時間**

（在每次按下時變更）



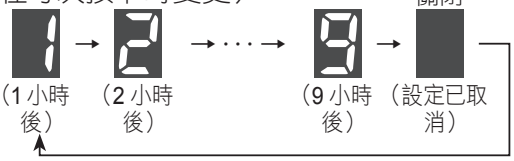
設定將於 2 秒後完成
（提示音及預設時間顯示將持續 30 秒）

■取消預設

1 **打開主機蓋，並按下** TIMER

2 **按下** TIMER **以選擇** 關閉（設定已取消）

（在每次按下時變更）

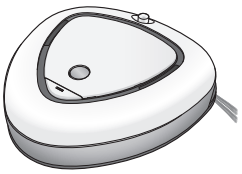


設定將於 2 秒後完成（提示音會響起，◷ 會熄滅）

註

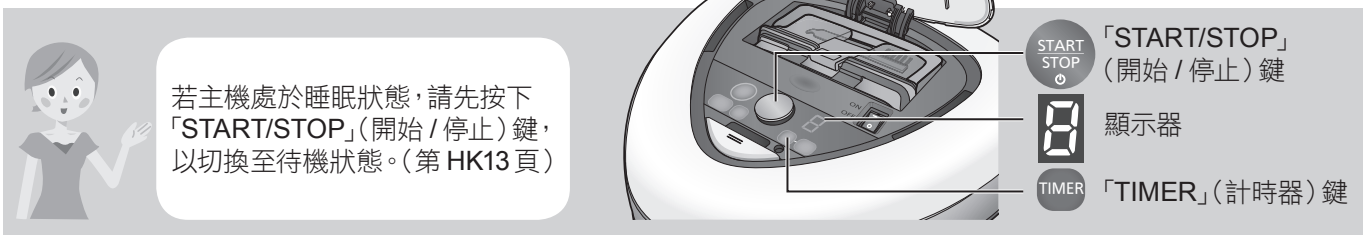
●若主電源開關已關閉，預設將會取消。
●在以下條件下，預設清潔將無法開始：
- ●本產品在預設時間內已在清潔中
- ●電池電量不足（▭ 閃爍）
- ●集塵盒已滿（ 亮起）

●若在 ◷ 亮時按下「Schedule」（預設）鍵，預設時間將會取消。設定新時間。



更改設定

■提供多種設定選擇。



更改提示音的音量

1 按下 TIMER（3 秒以上）

2 按下 TIMER 以選擇 A

在每次按下 TIMER 時變更

A → b → C

按下 START STOP

目前設定顯示

- 1 — 小
- 2 — 中（購買時的設定）
- 3 — 大

3 按下 TIMER 以設定

在每次按下 TIMER 時變更

1 → 2 → 3

按下 START STOP

→ 設定已完成

變更家居灰塵感應器的靈敏度

1 按下 TIMER（3 秒以上）

2 按下 TIMER 以選擇 b

在每次按下 TIMER 時變更

A → b → C

按下 START STOP

目前設定顯示

- 1 — 低
- 2 — 正常（購買時的設定）
- 3 — 高

3 按下 TIMER 以設定

在每次按下 TIMER 時變更

1 → 2 → 3

按下 START STOP

→ 設定已完成

變更指定範圍的清潔範圍

1 按下 TIMER（3 秒以上）

2 按下 TIMER 以選擇 C

在每次按下 TIMER 時變更

A → b → C

按下 START STOP

目前設定顯示

- 1 — 約 1.8 m × 1.8 m（購買時的設定）
- 2 — 約 2.7 m × 2.7m
- 3 — 從登記位置開始自動清潔

3 按下 TIMER 以設定

在每次按下 TIMER 時變更

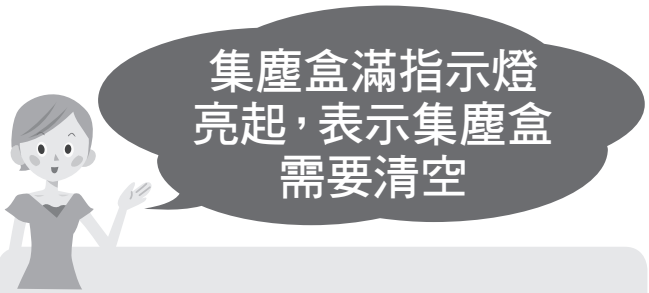
1 → 2 → 3

按下 START STOP

→ 設定已完成

中文

灰塵處理（維護）



集塵盒已滿時，集塵盒滿指示燈（紅色）會亮起

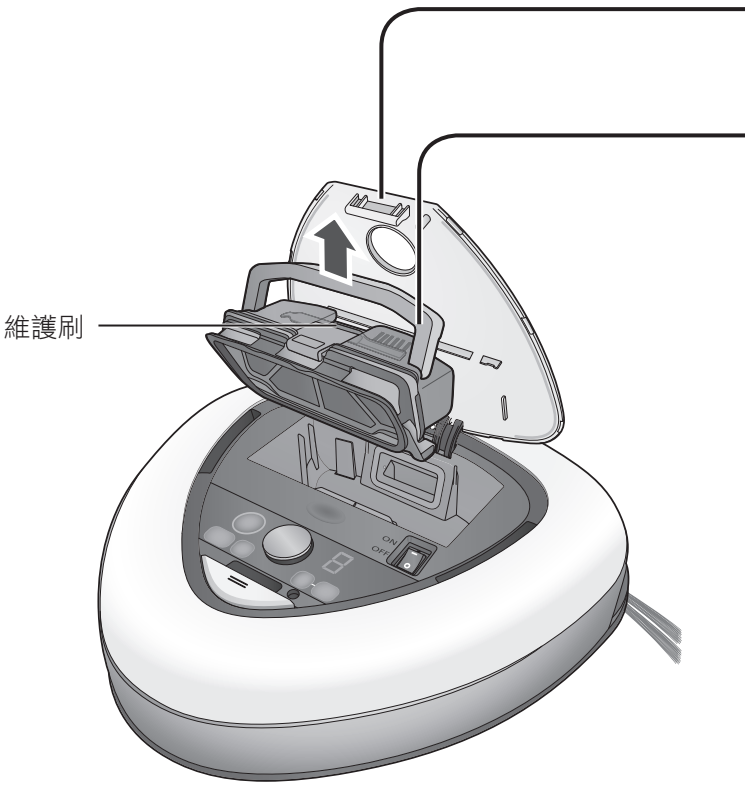
根據需要清空集塵盒並執行維護

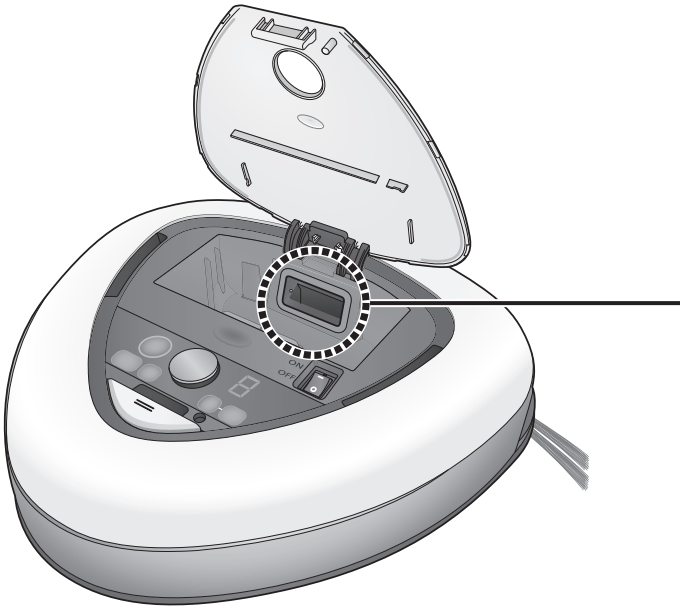
灰塵的聚集方式視乎灰塵類型而異。

註

- 即使進氣口沒有大量灰塵，指示燈仍可能會亮起。（取下集塵盒，清除進氣口中的灰塵）
- 由於新地毯上有脱落的線頭，因此在新地毯上清潔時，集塵盒可能會較早變滿。

清空集塵盒



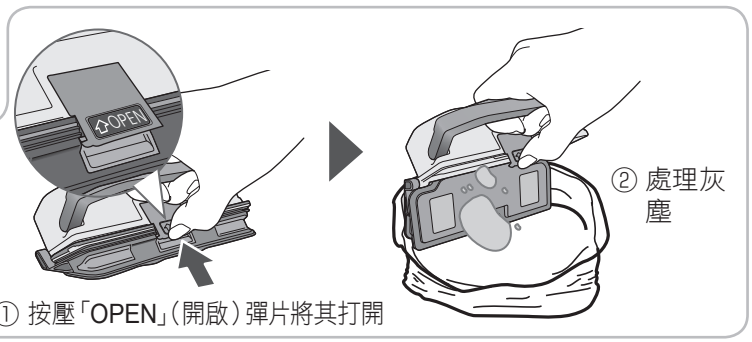


要求

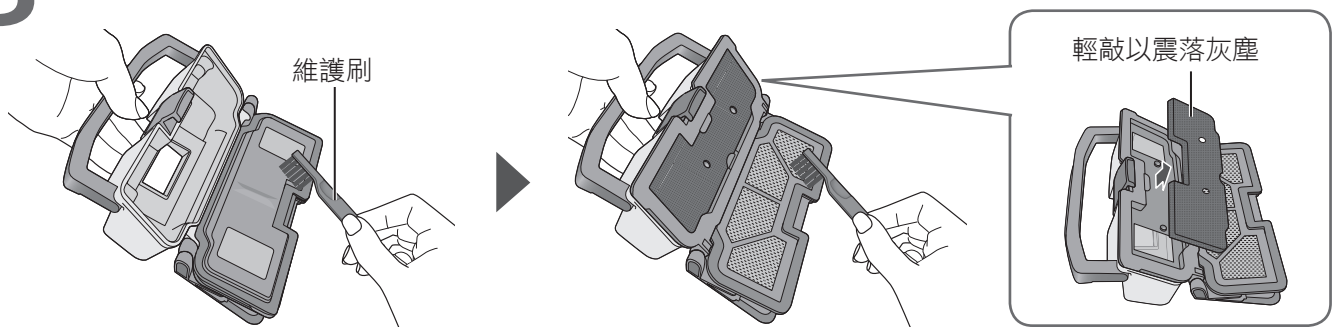
- 即使 指示燈沒有亮起，也應最少每週清空一次集塵盒。

1 打開主機蓋

2 取下集塵盒，將其清空



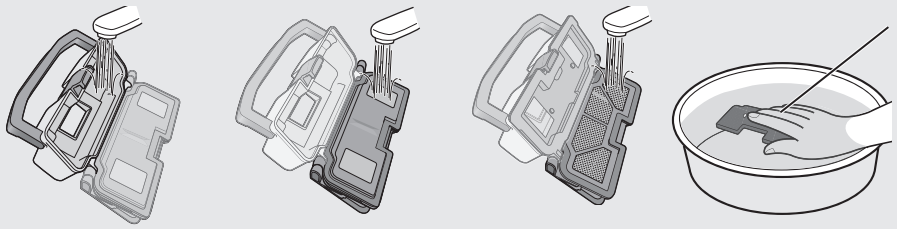
3 小心清除垃圾、灰塵等



若集塵盒很骯髒，可用水沖洗

(在放回原位前，請先妥善風乾)

■集塵盒 ■網濾器 ■過濾器 ■海綿過濾器



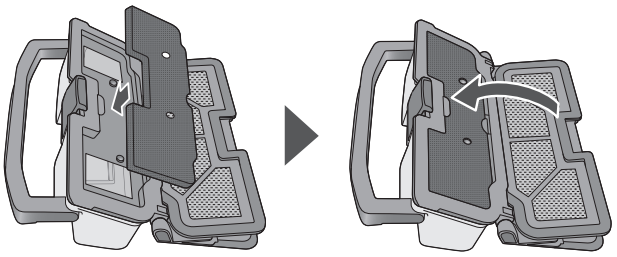
要求
- ●請勿使用洗潔精、苯、稀釋劑、酒精或任何其他強性溶劑清潔(否則可引致裂化及褪色)
- ●**將集塵盒置於通風良好的地方 24 小時，將其完全風乾**(否則可引致異味及堵塞)
- ●請勿使用熱風(例如風筒)吹乾(否則可引致變形及故障)

4 清除進氣口中的灰塵

●若無法取下進氣口，請拆下旋轉刷以作維護。(第 HK22 頁)

5 重裝集塵盒，並放回主機內

●若集塵盒未放好，本產品將不會運作。



① 安裝海綿過濾器 ② 關閉集塵盒

中文

維護

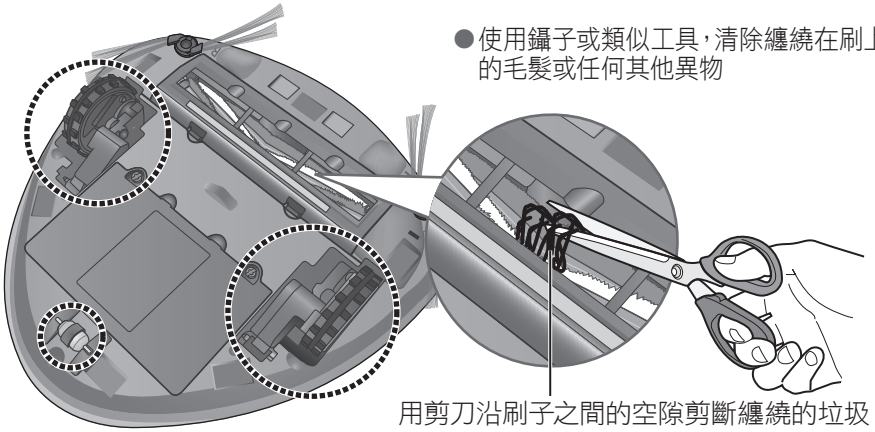
顯示錯誤代碼（第 HK25 頁），表示主機被纏繞或出現故障

在執行任何維護工作前，將主電源開關切換至「關閉」，並從電源插座上拔掉充電底座。

主機 / 旋轉刷底部

清除 ◌ 區域的灰塵及垃圾

旋轉刷除外

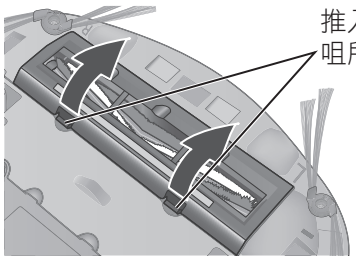


●使用鑷子或類似工具，清除纏繞在刷上的毛髮或任何其他異物

用剪刀沿刷子之間的空隙剪斷纏繞的垃圾

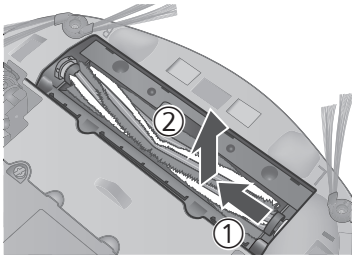
■若要在水中清洗旋轉刷

1 取下刷蓋

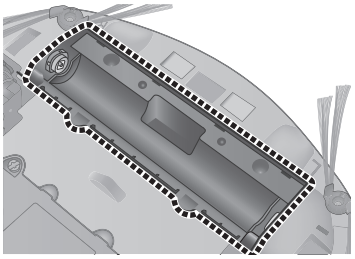


推入掛鉤時，沿圖示箭咀所示方向向上拉動

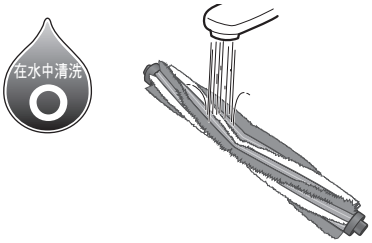
2 取下旋轉刷



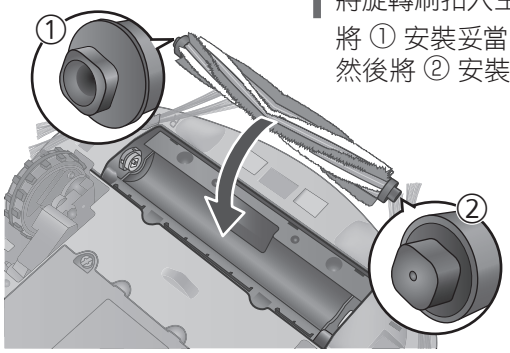
3 清除 ◌ 區域的灰塵及垃圾



4 在水中清洗旋轉刷，然後將其妥善風乾

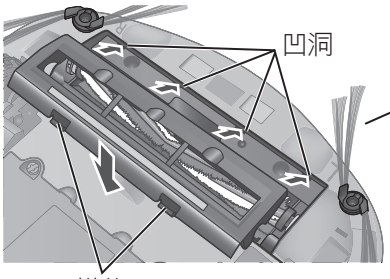


■裝上

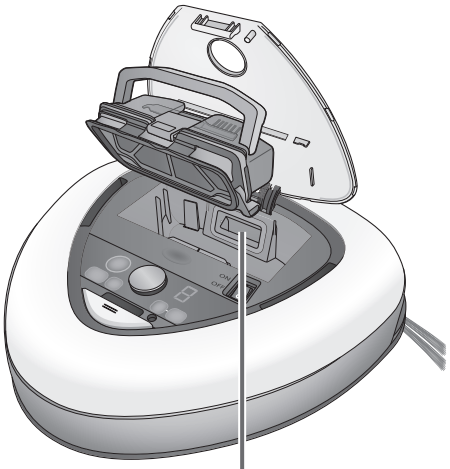


1 將旋轉刷扣入主機
將 ① 安裝妥當
然後將 ② 安裝妥當

2 將刷蓋安放入正確位置
將刷蓋上的凸緣放入主機上的凹洞（4 個），然後將掛鉤（2 個）推入正確位置（會聽到「咔」聲）



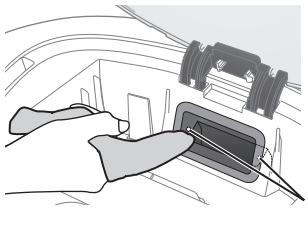
●安裝妥當，使邊刷不會被纏住



家居灰塵感應器

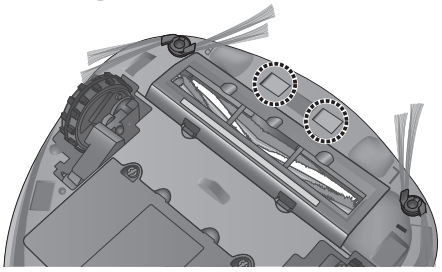
若家居灰塵偵測器指示燈無故亮起
即使清空集塵盒後，也會亮起

用柔軟的濕布擦拭

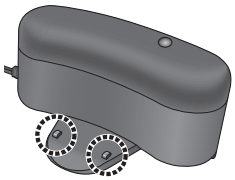


充電端口

清除 區域的灰塵及垃圾



主機底部



充電底座

主機及充電底座

用柔軟的濕布擦拭

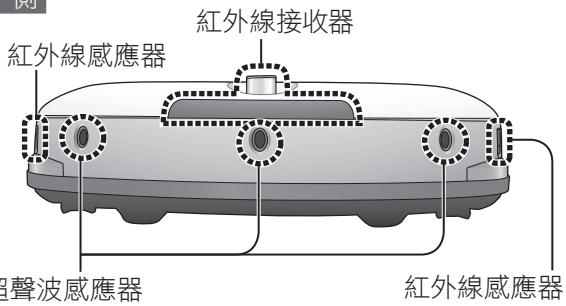
●將布擰乾

感應器 / 紅外線發射器 / 接收器

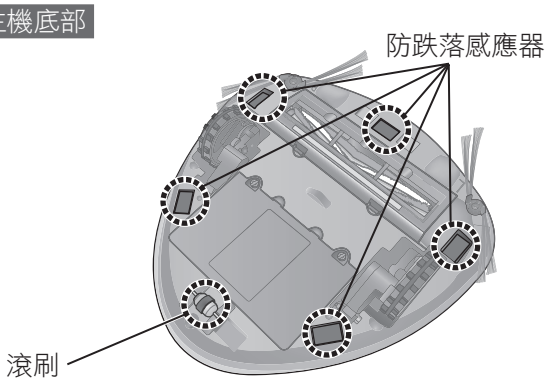
用柔軟的濕布擦拭 區域

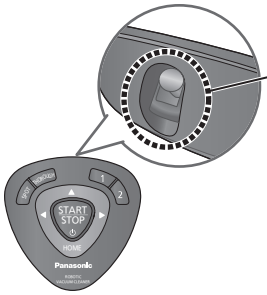
●將布擰乾

主機一側

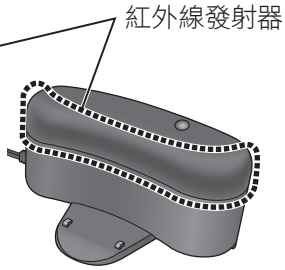


主機底部





遙控



充電底座

要求

- ●在水中清洗後
  - ●擦乾水分，並妥善風乾（否則可引致異味及堵塞）
  - ●請勿使用熱風（例如風筒）吹乾（否則可引致旋轉刷變形及故障）
- ●請勿使用洗潔精、苯、稀釋劑、酒精或任何其他強性溶劑清潔（否則可引致裂化及褪色）
- ●邊刷在使用經化學處理的抹布前，請仔細閱讀相關説明

中文

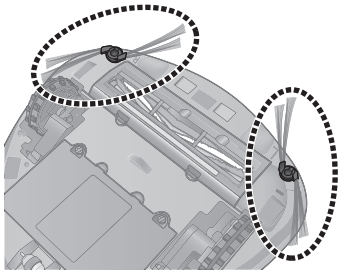
維護（續）

顯示錯誤代碼（第 HK25 頁），表示主機被纏繞或出現故障

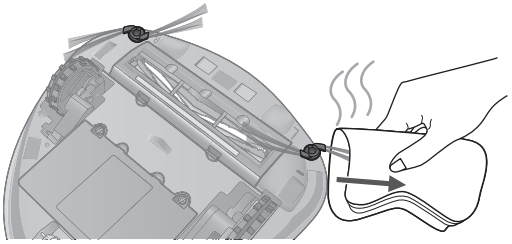
在執行任何維護工作前，將主電源開關切換至「關閉」，並從電源插座上拔掉充電底座。

邊刷

清除 ◯ 區域的灰塵及垃圾



- 使用鑷子或類似工具，清除纏繞在刷上的毛髮或任何其他異物
- 若邊刷停止轉動或難以轉動，請取下旋轉刷（第 HK22 頁），一邊轉動，一邊清潔邊刷（取下旋轉刷後，邊刷能夠輕易轉動）



■若邊刷刷毛捲曲或撐開

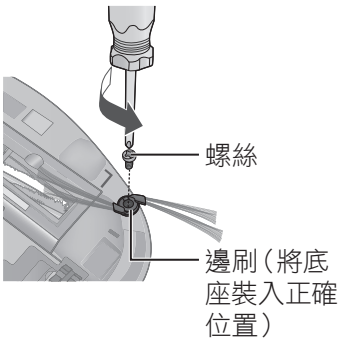
- 將抹布浸在熱水中，包裹邊刷約 10 秒，然後拉展刷毛

取下邊刷，清除灰塵及垃圾

1 取下邊刷

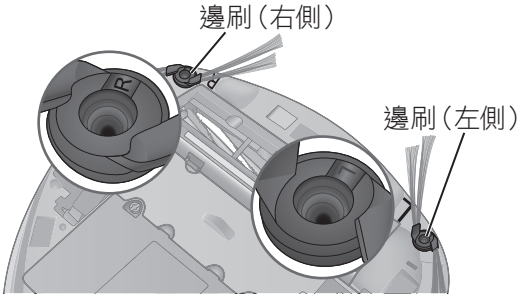
① 握住邊刷時

② 用螺絲批將其擰開

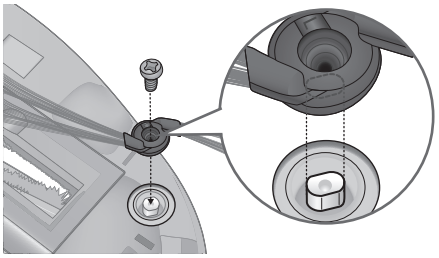


■裝上

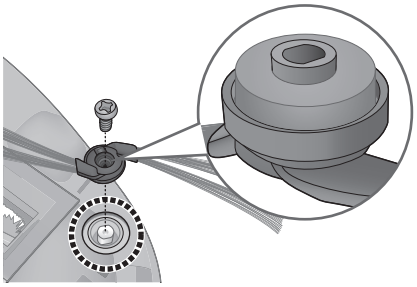
① 檢查邊刷對應的兩側是否正確



② 將邊刷推入正確位置，然後擰好



2 清除 ◯ 區域的灰塵及垃圾



清除背面的灰塵

註

- 邊刷可以更換。損耗速度視乎所清潔地板的類型而異。
  刷毛開始脫落或刷子損壞時，應予更換。
  - 請在購買本產品的地方購買更換用的邊刷。

要求

- 在水中清洗後
  - 擦乾水分，並妥善風乾（否則可引致異味及堵塞）
  - 請勿使用熱風（例如風筒）吹乾（否則可引致邊刷變形及故障）
- 請勿使用洗潔精、苯、稀釋劑、酒精或任何其他強性溶劑清潔（否則可引致裂化及褪色）
- 邊刷在使用經化學處理的抹布前，請仔細閱讀相關說明
- 邊刷可輕易收集毛髮及其他垃圾，因此請根據需要定期檢查及維護

錯誤顯示

●錯誤顯示（例子）

「U」後出現按順序顯示的數字。
（約 5 分鐘後，錯誤顯示消失）

■檢查原因，並採取措施予以糾正（您可以按下「START/STOP」（開始 / 停止）鍵清除顯示）

錯誤代碼	檢查項目
U 1 2	旋轉刷或邊刷內是否有繩線、毛髮或類似的異物纏繞？ → 清除異物（第 HK22、HK24 頁）
U 1 3	輪胎內是否有繩線或類似的異物纏繞？ → 清除異物（第 HK22 頁）
U 1 4	主機在移動或嘗試爬上有高度差的地方時，有否停止運作？ 滾刷內是否有異物堵塞？ → 清除異物（第 HK22 頁）
U 1 5	保護膠殼內是否有異物堵塞？ → 清除異物
U 1 6	集塵盒是否已安裝入正確位置？ → 安裝集塵盒（第 HK20 頁）
U 1 8	超聲波感應器是否被布等阻擋？是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
U 1 9	紅外線感應器是否被布等阻擋？是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
U 2 0	主機在移動或嘗試爬上有高度差的地方時，有否停止運作？ 防跌落感應器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
U 2 1	防跌落感應器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
U 2 3	主機在移動或嘗試爬上有高度差的地方時，有否停止運作？
U 2 5	您是否正在有陽光直射等的受熱區域使用本產品？
U 2 6	您是否正嘗試在有陽光直射等的受熱區域為本產品充電？（第 HK12 頁）
U 2 7	您是否正嘗試在 0 ℃以下的位置為本產品充電？（第 HK12 頁）
U 3 2	旋轉刷或邊刷內是否有繩線、毛髮或類似的異物纏繞？ → 清除異物（第 HK22、HK24 頁）
U 3 3	輪胎內是否有繩線或類似的異物纏繞？→ 清除異物（第 HK22 頁）

指示燈狀態	檢查項目
亮起	集塵盒已滿。（第 HK20 頁） 家居灰塵感應器上是否有灰塵？ → 執行維護（第 HK23 頁）
閃爍	電池中的剩餘電量已不多。 → 等待直到主機完全返回充電底座，或手動將主機放回充電底座
	電池中的剩餘電量已耗盡。 → 為電池充電（第 HK12 頁）

■若「H」後出現數字，請檢查以下各項。

H 需要維護	檢視「H」後的兩位數字，將主電源開關切換至「關閉」，從電源插座上拔掉充電底座，並聯絡購買處。

中文

疑難排解

在要求維修前，檢查以下各項。

若您留意到		檢查項目
操作及吸入	在開啟主電源開關後仍然沒有電量。	●電力已耗盡。 → 為電池充電。（第 HK12 頁）
	本產品無法運作	●主電源開關是否已開啟？ ● ▭ 是否正在閃爍？→ 為電池充電。（第 HK12 頁） ●是否顯示錯誤？（第 HK25 頁）顯示錯誤時，本產品不會運作。 ●遙控的電池是否已經耗盡？
	在您未有任何操作的情況下，本產品突然開始運作	● ◷ 是否亮起？（第 HK18 頁）
	在清潔期間，本產品停止運作	●打開主機蓋，檢查是否有錯誤顯示（第 HK25 頁） ● ▭ 是否正在閃爍？→ 為電池充電。（第 HK12 頁） ●主機是否被電線或類似物體纏繞？ ●輪胎是否被布（薄毛巾等）或帶狀物等纏繞？ ●在嘗試爬上較高的物體時，主機是否停止運作？
	速度變化	●感應器偵測到障礙物，或主機改變方向時，主機會改變移動速度。此為正常現象。
	本產品無法直線移動	●輪胎或滾刷內是否有異物堵塞？（第 HK22 頁） ●超聲波感應器、紅外線感應器或滾刷（附內置地面感應器）是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
	主機撞到障礙物的機會似乎比以前多	●超聲波感應器或紅外線感應器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
	主機無法避免跌落	●防跌落感應器無法偵測出小於 5 cm 的跌落高度。 ●防跌落感應器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁）
	主機撞到障礙物	●主機可能會撞到桌椅腳、牆壁、間隔、趟門、顏色很淺或很深的窗簾、電視櫃及類似的家具以及抬離地面的有腳輪裝置。 ●超聲波感應器或紅外線感應器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁） ●本產品並沒有可偵測後方障礙物的感應器，因此在轉向時可能會撞到障礙物
	旋轉刷停止運作	●旋轉刷或邊刷內是否有繩線、毛髮或類似的異物纏繞？（第 HK22、HK24 頁）
	邊刷停止轉動或難以轉動	●旋轉刷或邊刷內是否有繩線、毛髮或類似的異物纏繞？（第 HK22、HK24 頁） ●不可在有 2 cm 或以上長度絲線的地毯上使用本產品。即使絲線長度小於 2 cm，邊刷也可能會被纏繞（視乎絲線的材料而定）。
	邊刷脫離主機	●邊刷有否正確裝上？（第 HK24 頁）

若您留意到		檢查項目
聲音	運作聲音變大	●集塵盒是否已滿？（第 HK20 頁） ●旋轉刷內是否有繩線、毛髮或類似的異物纏繞？（第 HK22 頁） ●集塵盒（過濾器）內是否有異物堵塞？（第 HK20 頁）
	使用期間的運作聲音出現變化	●吸力會自動調整，以適應在所清潔地面偵測到的灰塵量。 此為正常現象。
預設	本產品不按照預設時間開始清潔	●在設定的時間，主機是否在充電底座內？ ●在以下條件下，預設清潔將無法開始： ●主電源開關已關閉 ●主機已開始清潔 ●電池電量不足 ●集塵盒已滿 ● 🕘 是否亮起？
氣味	垃圾發出的氣味	●主機是否吸入了遺留在內部且會發出強烈氣味的物體？ → 使用本產品幾次後，假如仍有氣味，請清空集塵盒（第 HK20 頁） → 清潔集塵盒（過濾器）（第 HK20 頁）
充電	無法充電 （主機上的連線指示燈沒有亮起）	●充電底座插頭是否已插入電源插座？ ●主電源開關是否已開啟？ ●主機是否已妥善放入充電底座？ → 重新將主機放入充電底座 （主機放置正確時，主機上的連線指示燈便會亮起） ●主機或充電底座上是否附有異物？ → 清除異物（第 HK23 頁） ●電池接頭是否正確插入？（第 HK25 頁）
	剩餘電量指示燈沒有熄滅（充電時間過長）	●充電時間可能會因環境溫度、本產品的使用時間及其他使用條件而延長。 ●在 ▭ 充電 8 小時後，若剩餘電量指示燈仍未熄滅，表示裝置可能已經損壞。請向購買處查詢。
	主機上的連線指示燈閃爍	●充電底座的端口上是否附有異物？ → 清除異物（第 HK23 頁）
	在充電後，本產品的運作時間明顯縮短	●您是否在溫度過高或過低的地方充電？ → 在溫度為 5 ℃ ～ 35 ℃ 的房間內重新充電。 ●在適當重新充電後，若本產品的運作時間明顯縮短，就表示電池壽命已盡。 （電池壽命可因環境溫度、使用時間及其他使用條件而變化）

中文

疑難排解（續）

在要求維修前，檢查以下各項。

若您留意到		檢查項目
家居灰塵偵測器指示燈	即使未吸入任何灰塵，家居灰塵偵測器指示燈仍然亮起或閃爍（沒有熄滅）	●家居灰塵感應器上面是否有絨毛或灰塵？ → 執行維護（第 HK23 頁） ●集塵盒是否有灰塵溢出？ → 處理灰塵（第 HK20 頁）
	即使吸入灰塵，家居灰塵偵測器指示燈仍沒有亮起或閃爍	
	家居灰塵偵測器指示燈沒有熄滅	●相比在新地毯上使用，家居灰塵偵測器指示燈亮起的頻率似乎更高。（偵測到脫落的線頭） → 若您對此不滿意，請將感應器的靈敏度設定為「低」。（第 HK19 頁）
主機及充電底座	主機不返回充電底座	●充電底座插頭是否已插入電源插座？ ●充電底座前面 100 cm 或側邊 50 cm 的範圍內是否有障礙物？（第 HK11 頁） ●在返回充電底座時，主機的移動速度慢於正常運作速度。 在完全返回充電底座前，主機可能會重複數次返回操作。請等待直至操作完成。 ●若主機在充電底座旁邊，主機可能不會正確接收充電底座發出的紅外線信號，因此可能無法返回。 請將主機置於充電底座前面約 50 cm 的位置，按下主機或遙控上的「HOME」（主頁）鍵。若主機返回充電底座，表示主機可正常運作。 ●主機上的紅外線接收器或充電底座上的紅外線發射器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁） ●主機蓋是否已打開？ ●您是否在主機蓋頂部貼了一張厚貼紙，或者在上面放置了其他物品？ ●您是否正在陽光直射的地方使用本產品，或充電底座是否靠近會發射紅外線的其他裝置（遠紅外線暖爐、其他裝置的遙控等）？ 陽光及其他裝置（遠紅外線暖爐及其他裝置的遙控）發射的紅外線，可干擾主機與遙控及主機與充電底座之間的紅外線通訊。這樣可能會導致主機停止對遙控作出回應，或者無法返回充電底座。 → ●用窗簾或類似物件遮擋陽光（包括透過磨砂玻璃射入的陽光） ●若本產品位於會發射紅外線的其他裝置附近，請將主機及充電底座移開 ●主機可能不會返回充電底座（視乎與充電底座的距離而定）。
	主機或充電底座過熱	●在運作期間或運作結束後，以及在電池充電期間，主機及充電底座可能會變暖，此為正常現象。

若您留意到		檢查項目
集塵盒滿指示燈	即使沒有大量灰塵，指示燈仍然亮起	●家居灰塵感應器上是否有絨毛或灰塵？ → 執行維護（第 HK23 頁） ●集塵盒是否有灰塵溢出？ → 處理灰塵（第 HK20 頁）
遙控	無法使用遙控進行任何操作	●電池是否已經耗盡？ ●電池兩極（⊕ 和 ⊖）的位置是否正確？ ●您是否在正確的範圍內操作遙控？（第 HK17 頁） ●主機上的紅外線接收器或遙控上的紅外線發射器是否已經變髒？ → 執行維護（第 HK23 頁） ●您是否正在陽光直射的地方，或者在會發射紅外線的其他裝置（遠紅外線暖爐、其他裝置的遙控等）附近使用本產品？ 主機是否在充電底座前面 1.5 m 的範圍內？ 陽光及其他裝置（遠紅外線暖爐及其他裝置的遙控）發射的紅外線，可干擾主機與充電底座之間的通訊。這樣可能會導致主機停止對遙控作出回應。 → ●用窗簾或類似物件遮擋陽光（包括透過磨砂玻璃射入的陽光） ●若本產品位於會發射紅外線的其他裝置附近，請將主機及充電底座移開
指定範圍	無法登記指定範圍	●主機是否在充電底座內？ ●您使用遙控前進鍵的次數是否已超過 20 次？ ●您是否已按住（最少 3 秒）指定範圍鍵（「1」或「2」）？ ●您是否最少有 30 秒未操作本產品？
	本產品無法前往指定範圍	●前往指定範圍的路上是否有障礙物？ ●主機是否在充電底座內？ ●剩餘電量是否充足？ ●主機可能不會前往指定範圍（視乎與充電底座的距離而定）。
	指定範圍的大小出現變化	●在登記指定範圍後，充電底座的位置是否有變化？ ●路線上是否有障礙物？主機是否正嘗試越過有高度差的門檻或地毯等？ ●指定範圍內是否有椅子或地毯等障礙物？
若檢查後仍有問題		●將本產品（主機、充電底座、遙控）與保養卡一併帶到購買處。

中文

棄置產品

■本機械人吸塵機中的充電式電池為鋰離子電池。
請勿拆解用過的電池；請勿將電池隨一般家居廢物一同棄置。
請按照您所在地點的規定，將用過的電池帶往適當的廢物收集處。
如欲了解更多資訊，請聯絡零售商或負責廢物管理的本地機構。

■電池為消耗品。
在適當重新充電後，若本產品的運作時間明顯縮短，就表示電池壽命已盡。
請更換新電池。
您可以在購買本產品的地方購買更換用的電池（單獨出售）。

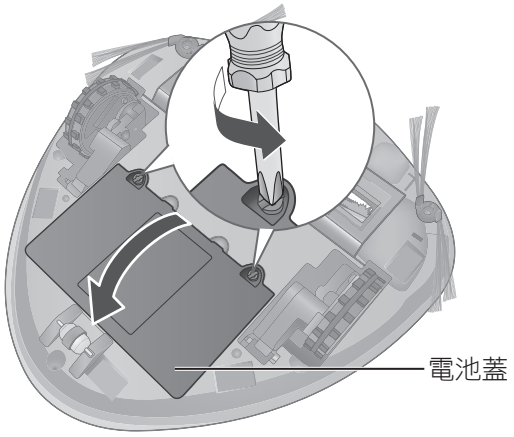
關於充電式鋰離子電池

電池的可用時間會隨著您繼續使用本產品而縮短。
電池壽命可因環境溫度、使用時間及其他使用條件而變化，充電 / 放電週期的長短亦會因使用條件而變短。

要求 ●在取出電池前，請先完全放電（讓本產品持續運作至停止）

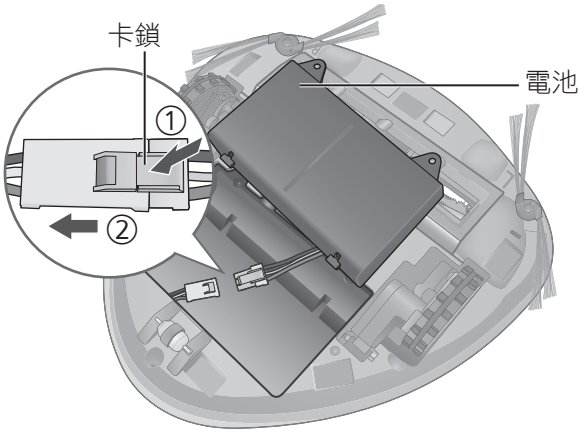
1 關閉主電源開關，取下電池蓋

●轉動螺絲，取下電池蓋



2 取出電池，拆下電池接頭

① 按下電池接頭卡鎖
② 向外拉出接頭



技術規格

技術規格			
尺寸	（主機）闊 330 mm × 長 325 mm × 高 92 mm		
	（充電底座）闊 218 mm × 長 136 mm × 高 99 mm		
重量	3.0 kg（淨主機）　　0.7 kg（充電底座）		
灰塵吸入量	0.15 L		

所用電池	充電式鋰離子電池 （型號 AMV97V-LY）	額定電壓	14.4 V ⎓
		額定功率	3900 mAh（57 Wh）
		電池數量	4 列 × 2 排
電池壽命 *	重複充電 / 放電週期：約 1500 次		
持續運作時間	約 100 分鐘（在 20 ℃的環境溫度下，完全充滿電的全新電池）		
充電底座 輸入	220–240 V ～　50 Hz（消耗功率：充電期間約 33 W，主機遠離充電底座時 0.6 W）		
充電底座 輸出	20.5 V ⎓　1.3 A		
充電底座 充電時間	約 3 小時（在 20 ℃的環境溫度下，當電池完全放完電時開始充電）		
充電底座 電源線長度	1 m		
配件	●充電底座（1） ●遙控（1） ●電池（AAA）（2） ●維護刷（1）		

* 此為在自動清潔模式下使用的充電 / 放電週期次數。
< 在 20 ℃的環境溫度下（請注意，這要視乎環境溫度、使用頻率及其他環境條件而定）>

中文

Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan
http://www.panasonic.com
© Panasonic Corporation 2016